



منظمة الأغذية  
والزراعة  
للأمم المتحدة

联合国  
粮食及  
农业组织

Food  
and  
Agriculture  
Organization  
of  
the  
United  
Nations

Organisation  
des  
Nations  
Unies  
pour  
l'alimentation  
et  
l'agriculture

Продовольственная и  
сельскохозяйственная  
организация  
Объединенных  
Наций

Organización  
de las  
Naciones  
Unidas  
para la  
Agricultura  
y la  
Alimentación

## هيئة تدابير الصحة النباتية

### الدورة الرابعة

روما، 30 مارس/آذار – 3 أبريل/نيسان 2009

رفع التقارير بواسطة المنظمات الإقليمية لوقاية النباتات

البند 1-10 من جدول الأعمال المؤقت

- 1- تحدد الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات عدداً من الالتزامات المتعلقة برفع التقارير بالنسبة إلى الأطراف المتعاقدة. وبالإضافة إلى هذه الالتزامات، كانت هيئة تدابير الصحة النباتية قد اتفقت على غيرها من الالتزامات المتعلقة برفع التقارير. وهي تشكل جزءاً من نظام تبادل المعلومات حول الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات.
- 2- وتطلب الاتفاقية إلى الأطراف المتعاقدة أن تضمّن تقاريرها بعض المعلومات لفائدة الأمانة والمنظمات الإقليمية لوقاية النباتات حيثما هو مناسب. وتطلب الاتفاقية إلى الأمانة تعميم بعض المعلومات على الأطراف المتعاقدة وعلى المنظمات الإقليمية لوقاية النباتات. غير أن الأطراف المتعاقدة مسؤولة عن إتاحة غيرها من المعلومات إلى الأطراف المتعاقدة مباشرة.
- 3- وكانت هيئة تدابير الصحة النباتية قد طلبت في دورتها الثالثة (2008) إلى أمانة الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات إيجاد طرق يمكن للأطراف المتعاقدة أن تفي من خلالها وبصورة قانونية بالتزاماتها المتعلقة برفع التقارير إلى الأمانة بواسطة المنظمات الإقليمية لوقاية النباتات، إذا أرادت ذلك.
- 4- وتنص المادة 9-2 من الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات على أن "تشارك في مختلف الأنشطة لبلوغ أهداف هذه الاتفاقية، وتقوم بجمع المعلومات وتوزيعها، كلما أمكن." وتشكّل المادة 9-2 الأساس لرفع التقارير الوطنية بواسطة المنظمات الإقليمية لوقاية النباتات.

طُبِعَ عدد محدود من هذه الوثيقة من أجل الحدّ من تأثيرات عمليات المنظمة على البيئة والمساهمة في عدم التأثير على المناخ. ويرجى من السادة المندوبين والمراقبين التكرم بإحضار نسخهم معهم إلى الاجتماعات وعدم طلب نسخ إضافية منها. ومعظم وثائق اجتماعات المنظمة متاحة على الإنترنت على العنوان التالي: [www.fao.org](http://www.fao.org)

5- وكان هناك اقتراح بأن ترفع المنظمات القطرية لوقاية النباتات تقاريرها بواسطة المنظمات الإقليمية لوقاية النباتات التي هي تابعة لها، شرط إرسال تبليغ إلى الأمانة توضح فيه الطريقة التي ستعتمدها للوفاء بالتزاماتها المتعلقة برفع التقارير والتي نصت عليها الاتفاقية الدولية. وينبغي صياغة هذا التبليغ بحيث يكون من الواضح أن مضمون المعلومات يبقى بحوزة المنظمة القطرية لوقاية النباتات، في حال قررت إحدى البلدان إرسال مراسلاتها عبر المنظمة الإقليمية التي هي تابعة لها.

6- وقد جرت مناقشة هذا الموضوع خلال المشاورة الفنية العشرين بين المنظمات الإقليمية لوقاية النباتات (التي عُقدت في شهر أغسطس/آب 2008) ولاقت هذه المبادرة أصداءً إيجابية<sup>1</sup>. وأشار عدد من المنظمات الإقليمية لوقاية النباتات إلى أنها ستعتمد إلى تبسيط إجراءات رفع التقارير بالنسبة إلى بعض الأطراف المتعاقدة، مما يسمح للعديد من البلدان من الوفاء بالتزاماتها المتعلقة برفع التقارير بسهولة أكبر. وهذا من شأنه أن يسهل أيضاً إلى حد كبير رفع التقارير الوطنية عن الآفات بواسطة قواعد البيانات ونظم رفع التقارير الموجودة حالياً لدى المنظمات الإقليمية لوقاية النباتات.

7- وكانت هناك إشارة إلى أن رفع التقارير بواسطة إحدى المنظمات الإقليمية لوقاية النباتات ليس شرطاً من الشروط التي نصت عليها الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات بل خياراً متاحاً للأطراف المتعاقدة في حال قررت رفع تقاريرها على هذا النحو.

8- وسيتعيّن على الأطراف المتعاقدة التي تعتزم رفع تقاريرها بواسطة المنظمة الإقليمية لوقاية النباتات التي هي تابعة لها، أن تتواصل مع تلك المنظمة الإقليمية لإيجاد آلية تمكّنها من رفع تقاريرها بهذا الشكل.

9- وتسهيلاً لهذه العملية، ينبغي أن يُتاح للأطراف المتعاقدة نموذج عن "رفع التقارير بواسطة منظمة إقليمية لوقاية النباتات" من خلال البوابة الإلكترونية الدولية للصحة النباتية فور موافقة مكتب الشؤون القانونية في منظمة الأغذية والزراعة على هذا النموذج وفور الانتهاء من ترجمته. ويتضمّن النموذج قائمة بالتزامات الأطراف المتعاقدة بالنسبة إلى رفع التقارير للأمانة بناء على ما نصت عليه الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات وهيئة تدابير الصحة النباتية. وسوف يُطلب إلى الأطراف المتعاقدة من خلال هذا النموذج تحديد الالتزامات الخاصة برفع التقارير التي تعتزم الوفاء بها بواسطة إحدى المنظمات الإقليمية لوقاية النباتات.

10- ويرجى من هيئة تدابير الصحة النباتية أن:

1- تقرّ النهج الخاص برفع التقارير بواسطة إحدى المنظمات الإقليمية لوقاية النباتات والمبيّن في هذه الورقة.

<sup>1</sup> يمكن الاطلاع على تقارير المشاورة الفنية بين المنظمات الإقليمية لوقاية النباتات على الموقع الإلكتروني التالي للبوابة الإلكترونية الدولية للصحة النباتية : <https://www.ippc.int/id/13396?language=en>